

University of Kochi International Japan Studies Lecture Series No.55

Title “International Exchange in Kochi: The Perspective of a China Hand”
Speaker Mr. Numa Takashi (Nankoku, Kochi)
Time July 26, 2019, 18:30-20:30h
Venue University of Kochi, Eikokuji campus (A101)



The global age is not “about to arrive”: it is the reality of our daily lives. It is an age in which the people living in this archipelago cannot avoid participating actively in world affairs. This is one of the main precepts of our lecture series, for sure, but it does not mean that we should solely be preoccupied with foreign countries and cultures. Quite on the contrary, it is of the utmost importance to create a society in which all members, wherever they come from, are given equal opportunities to maximize their potential. We should make sure to get involved constructively with what is “foreign” in our own towns and villages.

The rise of China can be seen as one sign of this globalization. Sheer numbers rarely tell the whole story, but it is not an exaggeration to say that China has become the greatest “foreign” presence for Japan; in terms of economic power, foreign residents, or tourists visiting Japan, nowhere outstrips China. News about China in the mainstream media, however, tends toward unfortunate incidents or diplomatic rows, and the need to learn more about the width and depth of this enormous country is higher than ever.

Mr. Numa learned Chinese 30 years ago when he started working at a trading company. The knowledge he has acquired since then is not limited to the Chinese language. Over the years he has visited many regions of China, and met a great number of people, enabling him to learn various, less conspicuous aspects of Chinese society. There seems to be a set of basic precepts that is of great help when forging relations in China. That same expertise also comes in handy at his present job, coordinating international exchange in Nankoku City.

One could argue that on a personal as well as a national level, there are things the Chinese consider outrageous that are obvious in Japan and vice versa, and one cannot go about ignoring these unwritten rules. Historical knowledge is one example: any Japanese person dealing with China has to understand that July 7, September 18, and December 13 are special days, loaded with meaning. Political perspicacity also is warranted when trying to grasp the pervasive influence of the Chinese Communist Party, not limited to some offices in Beijing, but affecting its 90 million members in all corners of the country. People may be familiar with the rather cavalier attitude toward intellectual property rights, but when it comes to going out for a drink, Chinese social conventions are far less tolerant of inebriation and ensuing mishaps.

An overly optimistic attitude toward cultural differences, imagining that as long as people “open their hearts” they will understand each other, can lead to serious misunderstandings, especially in the case of two cultures such as the Chinese and the Japanese that on the surface may seem to have so much in common. Sharing a lot of things is good, but it does not relieve us of the effort to look at differences as differences. If we neglect this effort, globalization will trigger friction and animosity more than anything. We can all benefit greatly from a flexible mindset and a sound erudition that appreciates differences. We hope that Mr. Numa’s talk has inspired Kochi’s pupils, students and citizens to look westward to the neighboring continent with renewed curiosity.

報告 高知県立大学日本学プログラム講演シリーズ 55

タイトル 「国際交流と外国人との共生：中国駐在員の目線」

講師 沼 敬（南国市在住）

場所 永国寺キャンパス 教育研究棟 A101

日時 令和元年 7月 26 日(金) 18:30～20:30

言語 日本語 **参加者** 67 名

グローバルな時代の到来—それは間近に迫っているのではなく、我々が生きている現実である。そして、グローバルな時代は、この島国の人々が外に向けて発信することが求められる時代である。その認識こそ本レクチャーシリーズの一つの基本的な理念である。しかし、外ばかりを気にするのもよくない。同時に、この日本の社会の構成員全員に本領を発揮する機会を平等に与える仕組みをつくらなければいけない、故郷の中の異国と付き合わなければいけない時代でもある。

グローバル化の一つの現れとして、ここ数十年の中国の躍進をみることが出来る。数だけで物事を判断するのは安易であるが、中国の経済力をみても、在日外国人あるいは観光客の数をみても、もはやもっとも存在感ある外国であると言っても過言ではない。しかし、主流メディアが取り上げる中国の話題は、事故や政治事件や外交問題が多く偏りが目立つ。そのような表面的な印象にとどまることなく、中国の幅の広さと奥の深さを知る必要性は、いつにもまして、高い。

沼さんは、30 年近く前、商社での仕事のために中国語を身に着けた。しかし、彼の知識は言語、まして商談成立のわざにとどまらない。数十年の間、多くの地域を訪れ多くの人と交流をしながら、現地でしか得られない知識をたくさん蓄えた。やはり、言語以外、いや言語以上、仲良くなるのに役立つ「心得」があるに違いない。それは、現在、南国の国際交流協会での仕事を通じて大いに役立っている。

個人との付き合いにしても、国情の特性にしても、日本で常識とされることが、ときに、中国で非常識とされることを十分に把握する必要がある。歴史的な知識はその一例である。日本人として、7 月 7 日、9 月 18 日、12 月 13 日という象徴的記念日のもつ重大な意味を軽く見ることは禁物である。政治的洞察力も欠かせない。つまり北京の共産党は、最高権力の中枢である北京で飛沫をあげて高く舞い上がるだけでなく、それがもたらす波は中国全土津々浦々の 9 千万人いる共産党員の足元を洗っている。文化面で有名な例は、知的財産に対する横着な姿勢であるが、一方、酒席での振る舞いに関しては、逆に、自制心がもとめられる。泥酔を大目に見る傾向がある日本と違って、酔いつぶれて醜態をさらすことはあるまじき行為として蔑視される。

自他の差を軽く見て、心の扉さえ開けば隣人ときっと分かり合えるというような楽観は、かえって誤解を招く。文化を少なからず共有している中国と日本の場合は特にそうである。いくら共有するもの多くても、他者を他者として認め、差異を差異として見つめる作業を怠ってはならない。それを抜きにしては、グローバル化は摩擦と反目の温床となる。他者とのちがいをたのしむ柔軟性と教養の豊かさが外国人を受け入れる土地の人々に求められる。沼さんのお話を聞いて、高知の高校生、大学生、市民が西の海のすぐ向こうの人々を新鮮な目でみるようになったと願いたい。沼先生、衷心表示感谢！

このレクチャーシリーズでは、日本と外国との境界線を越えて、日本文化の様々な顔を探ります。

今後の予定が決まり次第お知らせ申し上げます。We look forward to seeing you at our next event!

